

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	<b>I Meddelanden</b>	
	<b>Rådet</b>	
97/C 390/01	Meddelande om öppnandet av de kvoter som fastställs genom beslut av företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, av den 15 december 1997, om import från Kazakstan av vissa stålprodukter som omfattas av EKSG:s avtal . . . . .	1
	<b>Kommissionen</b>	
97/C 390/02	Ecu . . . . .	3
97/C 390/03	Förteckning över de dokument av betydelse för EES som kommissionen vidarebefordrat till rådet 8—12.12.1997 . . . . .	4
97/C 390/04	Stående anbudsinfordran enligt kommissionens förordning (EEG) nr 570/88 av den 16 februari 1988 om försäljningen av smör till sänkta priser och beviljandet av stöd för smör och koncentrerat smör avsett att användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel . . . . .	8
97/C 390/05	Meddelande om beslut om olika anbudsförfaranden inom jordbrukssektorn (mjölk och mjölkprodukter) . . . . .	8
97/C 390/06	Kommissionens meddelande i enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 — Införande av allmän trafikplikt beträffande regelbunden lufttrafik inom Frankrike (*) . . . . .	9
97/C 390/07	Meddelande från kommissionen i enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 — Frankrikes ändring av allmän trafikplikt med avseende på regelbunden lufttrafik inom landet (*) . . . . .	9

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
97/C 390/08	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende nr IV/M.1081 — Dow Jones/NBC — CNBC Europe) <sup>(1)</sup> .....	10
97/C 390/09	Statligt stöd — C 62/97 (ex N 494/97) — Österrike <sup>(1)</sup> .....	11

---

II *Förberedande rättsakter*

.....

---

III *Upplýsningar*

**Kommissionen**

97/C 390/10	Resultat av anbudsinfordran (Gemenskapens livsmedelsbistånd) .....	15
97/C 390/11	Ändring av tillkännagivande om anbudsinfordran för bidrag för export av helt slipat rundkornigt ris till vissa tredje länder .....	16

---

**Rättelser**

97/C 390/12	Rättelse till meddelande om uttagningsprov PE/82/A (EGT C 354 A av den 21.11.1997) .....	16
-------------	--	----

---

**Meddelande till läsarna** (se omslagets tredje sida)




---

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## I

(Meddelanden)

## RÅDET

**Meddelande om öppnandet av de kvoter som fastställs genom beslut av företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, av den 15 december 1997, om import från Kazakstan av vissa stålprodukter som omfattas av EKSG:s avtal**

(97/C 390/01)

1. Stålprodukter från Kazakstan vilka omfattas av de tulltaxenummer som anges i beslutet av företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, får importeras mellan den 1 januari och den 30 juni 1998 inom följande gränser:

valsade platta produkter	(ton)
SA1 (ringar och rullar)	14 629
SA2 (tungta plåtar)	5 123
SA3 (andra platta produkter)	4 140

2. Ansökningar om tillstånd kan skickas till de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna enligt förteckning i bilagan.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —  
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BIJLAGA

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER  
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN  
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΑΡΜΟΔΙΩΝ ΕΘΝΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ  
LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES  
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES  
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI  
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES  
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES  
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA  
LISTA ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER  
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

## BELGIQUE/BELGIË

Administration des relations économiques  
Quatrième division: Mise en œuvre des politiques  
commerciales internationales — Service «Licences»  
Rue Général Leman 60  
B-1040 Bruxelles  
Télécopieur: (32 2) 230 83 22

## DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen  
Søndergade 25  
DK-8600 Silkeborg  
Fax: (45) 87 20 40 77

Bestuur van de Economische Betrekkingen  
Vierde Afdeling: Toepassing van het Internationale  
Handelsbeleid — Dienst Vergunningen  
Generaal Lemanstraat 60  
B-1040 Brussel  
Fax: (32-2) 230 83 22

## DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft, Dienst 01  
Postfach 51 71  
D-65762 Eschborn 1  
Fax: (49) 6196 40 42 12

## ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας  
Γενική Γραμματεία ΔΟΣ  
Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου  
Κορνάρου 1  
GR-105 63 Αθήνα  
Φαξ: (301) 328 6029/328 6059/328 6039

## ESPAÑA

Ministerio de Economía y Hacienda  
Dirección General de Comercio Exterior  
Paseo de la Castellana 162  
E-28046 Madrid  
Fax: (34 1) 563 18 23/349 38 31

## FRANCE

Setice  
8 Rue de la Tour-des-Dames  
F-75436 Paris Cedex 09  
Télécopieur: (33 1) 44 63 26 59

## IRELAND

Licensing Unit  
Department of Tourism and Trade  
Kildare Street  
IRL-Dublin 2  
Fax: (353 1) 676 61 54

## ITALIA

Ministero del Commercio con l'Estero  
Direzione generale per la politica commerciale e per la  
gestione del regime degli scambi  
Viale America 341  
I-00144 Roma  
Telefax: (39 6) 59 93 22 35-59 93 26 36

## LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères  
Office des licences  
Boîte postale 113  
L-2011 Luxembourg  
Télécopieur: (352) 46 61 38

## NEDERLAND

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer  
Postbus 30003  
Engelse Kamp 2  
9700 RD Groningen  
Nederland  
Fax: (31-50) 526 06 98

## ÖSTERREICH

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
Außenwirtschaftsadministration  
Landstrasser Hauptstraße 55-57  
A-1030 Wien  
Fax: (43-1) 715 83 47

## PORTUGAL

Direcção-Geral do Comércio Externo  
Avenida da República, 79  
P-1000 Lisboa  
Telefax: (351-1) 793 22 10

## SUOMI

Tullihallitus  
PL 512  
FIN-00101 Helsinki  
Telekopio: (358 9) 614 2852

## SVERIGE

Kommerskollegium  
Box 6803  
S-113 86 Stockholm  
Fax: (46 8) 30 67 59

## UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry  
Import Licensing Branch  
Queensway House, West Precinct  
Billingham TS23 2NF  
Cleveland  
Fax: (44) 1642 53 35 57

## KOMMISSIONEN

Ecu <sup>(1)</sup>

22 december 1997

(97/C 390/02)

Valutabelopp för en enhet:

Belgiska franc och luxemburgska franc	40,7969	Finska mark	5,97985
Danska kronor	7,53417	Svenska kronor	8,65312
Tyska mark	1,97716	Pund sterling	0,666056
Grekiska drakmer	311,308	USA-dollar	1,10952
Spanska pesetas	167,359	Kanadensiska dollar	1,59094
Franska franc	6,61827	Japanska yen	144,858
Irländska pund	0,762869	Schweiziska franc	1,59493
Italienska lire	1938,50	Norska kronor	8,09337
Nederländska gulden	2,22802	Isländska kronor	79,6966
Österrikiska schilling	13,9111	Australiska dollar	1,70250
Portugisiska escudos	202,165	Nyzeeländska dollar	1,91659
		Sydafrikanska rand	5,39391

Kommissionen har installerat en telex med automatiskt svar som ger omräkningstalen i ett antal valutor. Denna tjänst är öppen varje dag från kl. 15.30 till kl. 13.00 följande dag. De som använder sig av tjänsten skall göra på följande sätt:

- Ring telexnummer Bryssel 237 89.
- Lämna det egna telexnumret.
- Skriv koden "cccc" som startar det automatiska systemet som överför omräkningstalen för ecun.
- Överföringen bör inte avbrytas förrän meddelandet är slut, vilket markeras med koden "ffff".

*Anmärkning:* Kommissionen har även automatiska faxsvarare (nr 296 10 97 och nr 296 60 11) som tillhandahåller dagliga uppgifter om beräkning av de omräkningstal som skall tillämpas med avseende på jordbrukspolitikerna.

<sup>(1)</sup> Rådets förordning (EEG) nr 3180/78 av den 18 december 1978 (EGT L 379, 30.12.1978, s. 1), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1971/89 (EGT L 189, 4.7.1989, s. 1).

Rådets beslut 80/1184/EEG av den 18 december 1980 (Lomékonventionen) (EGT L 349, 23.12.1980, s. 34).

Kommissionens beslut nr 3334/80/EKSG av den 19 december 1980 (EGT L 349, 23.12.1980, s. 27).

Finansiell förordning av den 16 december 1980 om Europeiska gemenskapernas allmänna budget (EGT L 345, 20.12.1980, s. 23).

Rådets förordning (EEG) nr 3308/80 av den 16 december 1980 (EGT L 345, 20.12.1980, s. 1).

Beslut av Styrelsen för Europeiska investeringsbanken av den 13 maj 1981 (EGT L 311, 30.10.1981, s. 1).

**FÖRTECKNING ÖVER DE DOKUMENT AV BETYDELSE FÖR EES SOM  
KOMMISSIONEN VIDAREBEFORDRAT TILL RÅDET 8—12.12.1997**

(97/C 390/03)

*Dessa dokument kan erhållas på försäljningsställen för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer*

Kod	Katalognr	Titel	Antaget av kommissionen	Vidarebefordrat till rådet	Antal sidor
KOM(97) 651	CB-CO-97-658-SV-C	Förslag till rådets direktiv om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till gemenskapen och mot att de sprids inom gemenskapen (kodifierad version)	5.12.1997	8.12.1997	155
KOM(97) 652	CB-CO-97-660-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG, Euratom) om genomförande av beslut 94/728/EG, Euratom om systemet för gemenskapernas egna medel (kodifierad version)	5.12.1997	8.12.1997	29
KOM(97) 653	CB-CO-97-668-SV-C	Ändrat förslag till rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kollektiva uppsägningar (kodifierad version) <sup>(1)</sup>	5.12.1997	8.12.1997	16
KOM(97) 660	CB-CO-97-677-SV-C	Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i det associeringsråd som upprättats genom Europaavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Tjeckien, å andra sidan, vilket trädde i kraft den 1 februari 1995, vad gäller export av vissa stålprodukter från Tjeckien till Europeiska gemenskapen  Förslag till rådets förordning (EG) om export av vissa EKSG- och EG-stålprodukter från Tjeckien till Europeiska gemenskapen under perioden 1 januari—31 december 1998 (förlängning av giltighetstiden för det dubbelkontrollsystem som upprättas genom associeringsrådets beslut nr 2/96, förlängt genom beslut nr 4/96)	5.12.1997	8.12.1997	33
KOM(97) 668	CB-CO-97-685-SV-C	Ändrat förslag till rådets förordning (Euratom, EKSG, EG) om fastställelse av befogenheter och skyldigheter för kommissionens bemyndigade företrädare vid kontroller av gemenskapens egna medel <sup>(2)</sup>	5.12.1997	8.12.1997	4
KOM(97) 671	CB-CO-97-692-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EG) nr 3070/95 av den 21 december 1995 om genomförande av ett pilotprojekt med satellitövervakning inom NAFO:s regleringsområde <sup>(2)</sup> <sup>(1)</sup>	5.12.1997	8.12.1997	5
KOM(97) 672	CB-CO-97-694-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om utvidgning av den slutgiltiga antidumpningstull som införs genom förordning (EG) nr 1490/96 på polyesterstapelfibrer med ursprung i Vitryssland till att omfatta import av fiberkabel av syntetfilament av polyestrar från Vitryssland och om uttag av den utvidgade tullen på sådan import som registrerats i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 693/97	8.12.1997	8.12.1997	26

Kod	Katalognr	Titel	Antaget av kommissionen	Vidarebefordrat till rådet	Antal sidor
KOM(97) 644	CB-CO-97-661-SV-C	Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 82/714/EEG av den 4 oktober 1982 om tekniska föreskrifter för fartyg i inlands-sjöfart <sup>(?)</sup> <sup>(?)</sup>	8.12.1997	9.12.1997	172
KOM(97) 665	CB-CO-97-683-SV-C	Kommissionens årsrapport till rådet om genomförandet av programmet för omstrukturering av systemet för jordbruksundersökningar i Grekland 1996	8.12.1997	9.12.1997	10
KOM(97) 666	CB-CO-97-687-SV-C	Kommissionens rapport till rådet om genomförandet av rådets beslut 85/360/EEG, 90/386/EEG och 92/582/EEG om omstrukturering av systemet för jordbruksundersökningar i Grekland (1986—1996)	8.12.1997	9.12.1997	18
KOM(97) 667	CB-CO-97-684-SV-C	Kommissionens årsrapport till rådet om genomförandet av programmet för omstrukturering av systemet för jordbruksundersökningar i Grekland 1995	8.12.1997	9.12.1997	6
KOM(97) 673	CB-CO-97-689-SV-C	Kommissionens andra rapport om kontrollsystemet för traditionella egna medel (1993—1996)	8.12.1997	9.12.1997	31
KOM(97) 695	CB-CO-97-713-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 2390/89 om allmänna bestämmelser om import av vin, druvsaft och druvmust <sup>(?)</sup>  Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 1873/84 om tillstånd att bjuda ut till försäljning eller avsätta för direkt konsumtion vissa importerade viner som kan ha genomgått andra enologiska processer än de som föreskrivs i förordning (EEG) nr 822/87 <sup>(?)</sup>	8.12.1997	9.12.1997	12
KOM(97) 561	CB-CO-97-620-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 1408/71 med avseende på dess utvidgning till att gälla medborgare i tredje land <sup>(?)</sup> <sup>(?)</sup>	12.11.1997	10.12.1997	16
KOM(97) 675	CB-CO-97-695-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om ändring för sjunde gången av förordning (EEG) nr 1866/86 om fastställande av vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna i Östersjön, Bälten och Öresund <sup>(?)</sup> <sup>(?)</sup>	10.12.1997	10.12.1997	6
KOM(97) 680	CB-CO-97-699-SV-C	Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 92/23/EEG om däck och däckmontering på motorfordon och släpvagnar till dessa fordon <sup>(?)</sup> <sup>(?)</sup>	10.12.1997	10.12.1997	29
KOM(97) 669	CB-CO-97-693-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om fastställande, för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd, av totala tillåtna fångstmängder för år 1998 och av vissa villkor för fångsten <sup>(?)</sup> <sup>(?)</sup>	11.12.1997	11.12.1997	89

Kod	Katalognr	Titel	Antaget av kommissionen	Vidarebefordrat till rådet	Antal sidor
KOM(97) 686	CB-CO-97-708-SV-C	Förslag till rådets beslut om ändring av beslut 95/514/EG om likvärdighet av fältbesiktningar av utsädesodlingar i tredje land och om likvärdighet av utsäde producerat i tredje land	11.12.1997	11.12.1997	6
KOM(97) 726	CB-CO-97-743-SV-C	Förslag till rådets beslut om undertecknande och ingående av ett internationellt avtal i form av ett godkänt protokoll mellan Europeiska gemenskapen och USA om normer för humana fångstmetoder (?)	11.12.1997	11.12.1997	23
KOM(97) 633	CB-CO-97-665-SV-C	Utvärderingsrapport av LIFE enligt artikel 7.3 i förordning (EG) nr 1404/96 (?)	12.12.1997	12.12.1997	18
KOM(97) 661	CB-CO-97-678-SV-C	Meddelande från kommissionen om utvärdering av IDA-programmet samt en andra etapp av IDA-programmet (?) (?)  Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om en rad riktlinjer, innefattande identifiering av projekt av gemensamt intresse för transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) (?) (?)  Förslag till rådets beslut om antagandet av en rad insatser och åtgärder för att säkerställa driftskompatibilitet och tillträde till transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) (?) (?)	12.12.1997	12.12.1997	58
KOM(97) 687	CB-CO-97-709-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om vissa åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurser som under 1998 skall tillämpas på fartyg som för färöisk flagg (?)	12.12.1997	12.12.1997	14
KOM(97) 688	CB-CO-97-710-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om fördelning för år 1998 av fångstknoten mellan medlemsstaterna för fartyg som fiskar i estniska vatten (?)	12.12.1997	12.12.1997	8
KOM(97) 689	CB-CO-97-711-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om vissa åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna som under år 1998 skall tillämpas på fartyg som för estländsk flagg (?)	12.12.1997	12.12.1997	12
KOM(97) 691	CB-CO-97-715-SV-C	Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av de rättsliga ordningarna för bruksmodellskydd för uppfinningar (?) (?)	12.12.1997	12.12.1997	45
KOM(97) 692	CB-CO-97-714-SV-C	Förslag till rådets förordning (EKG, EG, Euratom) om fastställande av korrigeringskoefficienter som skall tillämpas från och med den 1 juli 1997 på löner till Europeiska gemenskapernas tjänstemän som tjänstgör i tredje land	12.12.1997	12.12.1997	16



Kod	Katalognr	Titel	Antaget av kommissionen	Vidarebefordrat till rådet	Antal sidor
KOM(97) 694	CB-CO-97-712-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om att fastställa villkor enligt vilka sill och strömming får landas för andra industriändamål än mänsklig konsumtion (*)	12.12.1997	12.12.1997	7
KOM(97) 697	CB-CO-97-717-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 3482/92 beträffande införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av vissa större elektrolytiska kondensatorer av aluminium med ursprung i Japan	11.12.1997	12.12.1997	17
KOM(97) 698	CB-CO-97-718-SV-C	Rapport från kommissionen om genomförandet under perioden 1993–1994 av förordning (EEG) nr 3820/85 om harmonisering av viss social lagstiftning om vägtransporter (kommissionens 18:e rapport om tillämpningen av social lagstiftning om vägtransporter) (*)	12.12.1997	12.12.1997	37
KOM(97) 700	CB-CO-97-719-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om fastställande för 1998 av vissa åtgärder som syftar till bevarande och förvaltning av fiskeresurserna och är tillämpliga för fartyg som för vissa tredje länders flagg i 200-sjömilszonen utanför franska departementet Guyanas kust (*)	12.12.1997	12.12.1997	12
KOM(97) 701	CB-CO-97-720-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om fördelning för år 1998 av fångstkvoter mellan medlemsstaterna för fartyg som fiskar i isländska vatten (*) (*)	12.12.1997	12.12.1997	6
KOM(97) 702	CB-CO-97-721-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om fördelning mellan medlemsstaterna för 1998 av fångstkvoter för fartyg som fiskar i Ryska federationens vatten (*) (*)	12.12.1997	12.12.1997	6
KOM(97) 703	CB-CO-97-722-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om vissa åtgärder för 1998 som syftar till bevarande och förvaltning av fiskeresurserna och som är tillämpliga på fartyg som för rysk flagg (*) (*)	12.12.1997	12.12.1997	11
KOM(97) 704	CB-CO-97-723-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om medlemsstaternas tilldelning för år 1998 av fångstkvoter för fartyg som fiskar i polska vatten (*) (*)	12.12.1997	12.12.1997	6
KOM(97) 705	CB-CO-97-724-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om vissa åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna som under år 1998 skall tillämpas på fartyg som för polsk flagg (*) (*)	12.12.1997	12.12.1997	12

(\*) Detta dokument innehåller formuläret "Propositionens verkningar på företag, speciellt på mindre och mellanstora företag (MMF)".

(\*) Detta dokument offentliggörs i EG:s officiella publikationer.

(\*) Text av betydelse för EES.

Obs.: KOM-dokumenterna kan erhållas som årsabonnemang eller som enskild utgåva; priset rättar sig i detta fall efter sidantalet.

**Stående anbudsinfördan enligt kommissionens förordning (EEG) nr 570/88 av den 16 februari 1988 om försäljningen av smör till sänkta priser och beviljandet av stöd för smör och koncentrerat smör avsett att användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel**

(97/C 390/04)

(Se meddelande i Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 55 av den 1 mars 1988, sidan 31)

**Anbud nr 220**

Datum för kommissionens beslut: den 15 december 1997

(ecu/100 kg)

Formel		A/C—D		B	
Iblandningsförfarande		Med spårämnen	Utan spårämnen	Med spårämnen	Utan spårämnen
Lägsta pris	Smör ≥ 82 %	Oförändrat	—	—	—
		Koncentrerat	—	—	—
Bearbetningssäkerhet		Oförändrat	—	—	—
		Koncentrerat	—	—	—
Högsta stödbelopp	Smör ≥ 82 %	117	113	—	113
	Smör < 82 %	107	108	—	—
	Koncentrerat smör	144	140	144	140
	Grädde	—	—	50	—
Bearbetningssäkerhet	Smör	129	—	—	—
	Koncentrerat smör	158	—	158	—
	Grädde	—	—	55	—

**Meddelande om beslut om olika anbudsförfaranden inom jordbrukssektorn (mjölk och mjölkprodukter)**

(97/C 390/05)

(Se meddelande i Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 360 av den 21 december 1982, sidan 43)

(en ecu/100 kg)

Stående anbudsinfördan	Anbud nr	Datum för kommissionens beslut	Lägsta försäljningspris	Säkerhet för bearbetning
Kommissionens förordning (EEG) nr 3398/91 av den 20 november 1991 om försäljning genom anbudsinfördan av skum mjölkpulver för framställning av foderblandningar och om ändring av förordning (EEG) nr 569/88 (EGT L 320, 22.11.1991, s. 16)	99	15.12.1997	201,52	45,00

KOMMISSIONENS MEDDELANDE I ENLIGHET MED ARTIKEL 4.1 a I RÅDETS  
FÖRORDNING (EEG) nr 2408/92

**Införande av allmän trafikplikt beträffande regelbunden lufttrafik inom Frankrike**

(97/C 390/06)

(Text av betydelse för EES)

1. Enligt bestämmelserna i artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen har Frankrike beslutat att införa allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik mellan Reims (Reims/Champagne) och Bordeaux (Mérignac).

2. Den allmänna trafikplikten skall omfatta följande:

— *Minsta turtäthet:*

— Sträckan skall minst trafikeras med två tur och retur-resor om dagen, morgon och kväll, från måndag till fredag, utom helgdagar, minst 47 veckor per år.

— Trafiken får bedrivas med en mellanlandning mellan Reims och Bourdeaux.

— *Typ av luftfartyg och passagerarkapacitet:*

— Trafiken skall genomföras med flygplan med tryckkabin och plats för minst 11 personer.

— *Tidtabell:*

— Tidtabellen skall göra det möjligt för affärsresenärer att under veckan resa tur och retur under en och samma dag och ge dem tillräckligt med tid för att förrätta sina affärer i Bordeaux.

— En ankomst i Bordeaux från Reims senast kl. 9.30.

— En avgång från Bordeaux till Reims tidigast kl. 18.00.

— *Försäljning:*

— Flygningarna skall saluföras med hjälp av minst ett datoriserat reservationssystem.

— *Trafikens kontinuitet:*

— Med undantag för fall av force majeure får antalet inställda flygningar av skäl som direkt kan tillskrivas trafikföretaget ej överstiga 3 % av antalet planerade flygningar per flygsäsong enligt IATA.

— För inställande av driften skall trafikföretaget lämna minst sex månaders varsel.

MEDDELANDE FRÅN KOMMISSIONEN I ENLIGHET MED ARTIKEL 4.1 a I RÅDETS  
FÖRORDNING (EEG) nr 2408/92

**Frankrikes ändring av allmän trafikplikt med avseende på regelbunden lufttrafik inom landet**

(97/C 390/07)

(Text av betydelse för EES)

1. Frankrike har beslutat att ändra den allmänna trafikplikten för regelbunden lufttrafik mellan Reims (Champagne) och Lyon (Satolas) som offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 227 av den 1 september 1995, referensnummer 95/C 227/06, i enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92.

2. Den allmänna trafikplikten har ändrats på följande sätt:

— *I fråga om lägsta antal avgångar:*

Trafiken skall bedrivas med minst två flygningar tur- och retur per dag, morgon och kväll, från måndag till fredag utom helgdagar under minst 47 veckor per år.

Trafiken skall bedrivas utan mellanlandning mellan Reims (Champagne) och Lyon (Satolas).

— *I fråga om använd flygplanstyp och passagerarkapacitet:*

Trafiken skall bedrivas med en flygplanstyp med tryckkabin och med en minsta kapacitet på elva platser.

— *I fråga om tidtabell:*

Tidtabellen skall göra det möjligt för affärsresenärer att under veckan resa fram och tillbaka under samma dag.

---

**Förhandsanmälan av en koncentration**

**(Ärende nr IV/M.1081 — Dow Jones/NBC — CNBC Europe)**

(97/C 390/08)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 11 december 1997 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89<sup>(1)</sup> genom vilken Dow Jones & Company Inc. (Dow Jones) och National Broadcasting Company Inc. (NBC), kontrollerat av General Electric Company, förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, kontroll över EBN och CNBC Europe, genom förvärv av aktier i ett nyskapat bolag utgörande ett samriskföretag.

2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:

— Dow Jones: finansiell information, media och förlag.

— NBC: TV-sändningar och relaterad verksamhet.

— EBN och CNBC: TV-program med nyhetsinriktning, särskilt affärsnyheter och finansiella nyheter.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr +32 2 296 43 01, 296 72 44) eller per post med referensnummer IV/M.1081 — Dow Jones/NBC — CNBC Europe till följande adress:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)  
Direktorat B — Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bryssel

---

(<sup>1</sup>) EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

## STATLIGT STÖD

C 62/97 (ex N 494/97)

Österrike

(97/C 390/09)

(Text av betydelse för EES)

*(Artikel 92–94 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen)***Tillkännagivande av kommissionen enligt artikel 93.2 i EG-fördraget till de övriga medlemsstaterna och berörda parter om det stöd som beviljats Actual Maschinenbau AG, Österrike**

Genom följande skrivelse har kommissionen underrättat den österrikiska regeringen om att den har inlett ett förfarande enligt artikel 93.2 i EG-fördraget.

**1. BAKGRUNDSINFORMATION**

Genom en skrivelse av den 12 augusti 1996 meddelade de österrikiska myndigheterna att de hade för avsikt att bevilja omstrukturingsstöd till ovan nämnda företag. Den 25 oktober 1996 anmälde de ytterligare stöd till forskning och utveckling. Genom en skrivelse av den 17 december 1996 drog de tillbaka båda anmälningar och anmälde i stället undsättningsstöd i form av ett undsättningslån på 15 miljoner schilling med en löptid på sex månader till en ränta på 6,87 %.

Kommissionen beslutade den 5 februari 1997 att inte göra invändningar mot det påtänkta undsättningsstödet. De österrikiska myndigheterna underrättades om detta beslut genom en skrivelse av den 25 februari 1997<sup>(1)</sup>. Den första delen av stödet på 8 miljoner schilling betalades ut den 27 januari 1997 och den andra delen på 7 miljoner schilling den 13 februari.

Vid ett sammanträde den 9 juni 1997 underrättades kommissionen av de österrikiska myndigheterna om att de hade för avsikt att anmäla en förlängning av undsättningsstödet i stället för ett omstrukturingsstöd. De förklarade att det krävdes en rad mycket

viktiga beslut i samband med överföringen av aktier i deras ungerska dotterbolag och en förlikning med de nuvarande ägarna, innan en slutlig omstrukturingsplan kunde utarbetas. Resultatet av detta kommer enligt de österrikiska myndigheterna att vara avgörande för företagets fortsatta verksamhet. Kommissionen påpekade vid sammanträdet att en förlängning kan godkännas endast i undantagsfall. Genom en skrivelse av den 18 juli 1997 anmälde de österrikiska myndigheterna att undsättningsstödet förlängts till och med den 31 oktober 1997.

**2. FÖRETAGET**

Enligt definitionen i kommissionens rekommendation av den 3 april 1996<sup>(2)</sup> rör det sig om ett stort företag som ligger i Ansfelden och därmed inte i ett stödberättigat område. Det privatägda företaget konstruerar verktygsmaskiner för tillverkning av plastprofiler och för strängsprutning och montering av plastfönster. Företaget har flera dotterbolag och äger andelar i andra företag. Omsättningen hade 1995 följande fördelning: Österrike 14 %, övriga EU 39 %, Östeuropa 7 %, USA 13 %, Asien och Australien 27 %.

Enligt de österrikiska myndigheterna har företaget följande marknadsandelar när det gäller verktygsmaskiner för tillverkning av plastprofiler och för strängsprutning och montering av plastfönster:

Actual Maschinenbau AG:s marknadsandelar					
	EU	Östeuropa	USA	Främre orienten/ Fjärran Östern	Totalt
Profiler	5–6 %	14 %	13–14 %	11–12 %	9 %
Strängsprutning	6 %	15 %	10 %	12 %	10 %
Montering	7 %	10 %	15 %	8 %	8–9 %

<sup>(1)</sup> SG(97) D/1422.<sup>(2)</sup> EGT L 107, 30.4.1996.

Enligt de österrikiska myndigheterna beror företagets ekonomiska svårigheter framför allt på en stor, förlustrik order från 1995 och en felaktig värdering av lagerbestånden 1994. Företaget har dessutom drabbats av den konjunkturnedgång inom byggbranschen som varit kännbar sedan andra halvåret 1995. Ågarna, fordringsägarna och företaget vidtog 1996 själva en rad finansiella åtgärder som hittills möjliggjort den fortsatta verksamheten.

### 3. BEDÖMNING

#### 3.1 Förekomst av statligt stöd

Marknaden för verktygsmaskiner för tillverkning av plastprofiler och för strängsprutning och montering av plastfönster kännetecknas av hård internationell konkurrens och stor export. Tillverkarna är framför allt små, medelstora och större företag som är koncentrerade till Mellanuropa. Actual Maschinenbau AG:s viktigaste konkurrent är enligt de österrikiska myndigheterna företagen Greiner GmbH, TOP och Technoplast i Österrike, IDE i Italien och Schwarz i Tyskland.

Undsättningsstödet lämnas med statliga medel. Syftet med det statliga stödet är att upprätthålla företagets verksamhet och kan därför påverka marknadsställningen för företagets konkurrenter från andra medlemsstater. I gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter<sup>(\*)</sup> konstateras att 'statliga stöd till undsättning ... av företag i svårigheter tenderar att snedvrída konkurrensen och påverka handeln mellan medlemsstaterna'. Förlängningen av undsättningsstödet utgör därför statligt stöd enligt artikel 92.1 i EG-fördraget och artikel 61.1 i EES-avtalet.

#### 3.2 Ett företag i svårigheter

Företaget hade 1995 i genomsnitt 345 anställda och en omsättning på 504 miljoner österrikiska schilling (37,6 miljoner ecu) med en balansomslutning vid årets slut på 330 miljoner schilling (24,7 miljoner ecu). Den redovisade förlusten (rörelseresultatet av den vanliga affärsverksamheten) uppgick 1995 till 86,8 miljoner schilling (6,3 miljoner ecu). Som följd av detta uppgick kapitalunderskottet vid årets slut till 55,5 miljoner schilling (4,0 miljoner ecu). Siffrorna för årsredovisningen 1996 föreligger ännu inte. Förlusterna under första halvåret 1997 på 14 miljoner schilling (1,0 miljoner ecu) ligger till

synes i linje med prognosen. För hela året 1997 räknar företaget med förluster på 7,3 miljoner schilling (0,5 miljoner ecu).

De österrikiska myndigheterna kunde på grundval av en verksamhetsplan och veckovisa beräkningar av kassaflödet fram till augusti 1997 visa att företaget fortfarande har svårigheter. Den ekonomiska situationen kännetecknas alltså av en akut likviditetskris och företaget kan därför inte återbetala lånet med egna medel före slutet av juli 1997.

Situationen skall därför undersökas enligt gemenskapens riktlinjer för företag i svårigheter.

#### 3.3 Villkor för godkännande av undsättningsstöd

Enligt kommissionens uppfattning kan undsättningsstöd bidra till utvecklingen av näringsverksamheter utan att påverka handeln i negativ riktning som strider mot det gemensamma intresset, om följande villkor uppfylls:

- I. Lånet skall beviljas till marknadsränta.
- II. Lånet skall begränsas till vad som är nödvändigt för att upprätthålla driften.
- III. Lånet får ges endast på grundval av allvariga sociala problem och får inte ha några negativa effekter för industrin i andra medlemsstater.
- IV. Lånet får ges endast för den period som krävs för att utarbeta en saneringsplan, vilket normalt är högst sex månader.

Följande villkor i riktlinjerna uppfylls: villkoret att undsättningsstödet skall ges till marknadsränta, villkoret att det skall vara begränsat till det belopp som är nödvändigt för att upprätthålla driften och villkoret att det skall vara motiverat av allvariga sociala problem. Räntan på 6,87 % ligger över den aktuella referensräntan för Österrike på 6,1 %. Förlängningen av lånet kommer inte att leda till något likviditetsöverskott, eftersom företaget inte är i stånd att före slutet av juli 1997 med egna medel återbetala hela lånet eller delar därav. De österrikiska myndigheterna visade dessutom att sysselsättningen i Linzregionen minskat sedan 1990. Arbetslösheten har sedan 1989 stigit med 54 %. Under samma period sjönk antalet lediga arbetstillfällen med 43 %. Arbetslöshet inom vissa åldersgrupper och långtidsarbetslöshet är de största problemen i regionen. Om företaget går i konkurs, förlorar 345 anställda och

(\*) EFT C 368, 23.12.1994.

många av underleverantörernas anställda i denna och andra regioner sitt arbete.

Däremot har tidsgränsen på sex månader för utarbetandet av den föreskrivna och genomförbara saneringsplanen överskridits. Eftersom den första delen av undsättningsstödet av de österrikiska myndigheterna utbetalades redan i slutet av januari 1997 och det stödet av kommissionen godkändes för en tidsperiod av sex månader, borde det ha återbetalats senast i slutet av juli 1997. En förlängning av stödet till slutet av oktober 1997 utgör därför ett nytt undsättningsstöd.

Enligt punkt 3.1 i riktlinjerna skall 'undsättningsstödet i princip endast beviljas i undantagsfall. Det är uppenbart att en rad undsättningsåtgärder som endast upprätthåller en oförändrad situation, skjuter det oundvikliga på framtiden och under tiden överför de industriella och sociala problemen på andra effektivare tillverkare eller andra medlemsstater inte kan godtas'.

En förlängning av undsättningsstödet kan därför godkännas endast i särskilda, vederbörligen motiverade undantagsfall. Som motivering har de österrikiska myndigheterna anfört nödvändigheten av att få klarhet i ovan nämnda spörsmål gällande överföringen av andelarna i det ungerska dotterbolaget och förlikningen med de nuvarande ägarna. Dessa två, med varandra förknippade frågor är ett led i de österrikiska myndigheternas ansträngningar att finna en ny investerare i syfte att ge företaget tillräckligt mycket eget kapital och förbättra dess strategiska position. Dessa faktorer är därför avgörande för att företagets verksamhet skall kunna upprätthållas. De är dessutom en förutsättning för utarbetandet av en bra omstruktureringsplan som krävs för att företaget skall kunna saneras inom en rimlig tid. Varken de österrikiska myndigheterna eller företaget kunde dock förklara, varför dessa frågor inte hann klaras upp. I sammanhanget bör beaktas att spörsmålen inte är något nytt utan var kända redan innan ansökan om undsättningsstöd lämnades in. I övrigt kunde de österrikiska myndigheterna inte säga när dessa frågor kommer att lösas. Kommissionen kan inte avgöra, om detta kommer att ske inom de närmaste månaderna och om de österrikiska myndigheterna i så fall kommer att vara i stånd att anmäla omstruktureringsstödet.

Det kan dessutom inte uteslutas att dessa viktiga frågor inte alls kan redas ut. Företaget har trots allt drabbats av en påtaglig försämring när det gäller dess ekonomiska läge, vilket åtminstone sedan slutet av 1995 har tagit sig uttryck i en akut likviditetskris.

Även om företaget gör gällande att man redan kommit en bit på väg och att förlusterna sannolikt kommer att vara mindre 1997, är det ett faktum att företaget hittills inte lyckats utarbeta någon lämplig omstruktureringsplan som åter skulle kunna göra det lönsamt. Kommissionen kan därför inte utesluta att ett nytt undsättningsstöd endast skulle vidmakthålla det aktuella läget.

Kommissionen måste vidare ta hänsyn till marknadsläget och konkurrenternas intressen. Efterfrågan på de ifrågavarande verktygsmaskinerna styrs i hög grad av marknadsutvecklingen inom byggbranschen och i samband med förnyelsen av innerstäder samt av plastfönstrens andel av fönstermarknaden. Sedan 1980 har marknaden för plastfönster kännetecknats av tillväxt på grund av en ökande marknadsandel och uppsvinget inom byggbranschen. Från och med andra halvåret 1995 har dock fönstermarknaden känt av konjunkturnedgången inom byggbranschen. Den mellaneuropeiska marknaden verkar mättad och antagligen finns det redan överkapacitet. Mot denna bakgrund kan det inte uteslutas att en förlängning av undsättningsstödet innebär att den belastning som orsakas av strukturomvandlingen överförs på andra effektivare tillverkare, och att stödet därmed får orimligt negativa effekter för industrin i andra medlemsstater.

#### 4. SLUTSATS

Kommissionen hyser tvivel om att en förlängning av undsättningsstödet kan anses vara förenlig med den gemensamma marknaden, eftersom detta otvetydigt strider mot principen om undantagsfall och det inte kan uteslutas att en ytterligare undsättningsåtgärd endast kommer att upprätthålla det aktuella läget och överföra belastningen i samband med strukturomvandlingen på andra effektivare tillverkare.

Enligt artikel 93.3 i EG-fördraget skall kommissionen utan dröjsmål inleda det förfarande som anges i punkt 2, om den finner att planerna på att lämna eller ändra ett stöd inte är förenliga med den gemensamma marknaden. Kommissionen underrättar därför de österrikiska myndigheterna om sitt beslut att inleda ett förfarande enligt artikel 93.2 i EG-fördraget.

Kommissionen uppmanar de österrikiska myndigheterna att inom en månad från och med mottagandet av denna skrivelse lämna in eventuella synpunkter på stödet.

Kommissionen vill även påminna de österrikiska myndigheterna om den uppskjutande verkan av artikel 93.3 och fästa Er uppmärksamhet på det meddelande som offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 318 av den 24 november 1983, s. 3, i vilket det föreskrivs att allt stöd som beviljats olagligt, dvs. utan att stödet anmälts på förhand eller utan att kommissionens slutgiltiga beslut enligt förfarandet i artikel 93.2 i EG-fördraget inväntats, kan komma att återkrävas från mottagaren.

Kommissionen anmodar även de österrikiska myndigheterna att utan dröjsmål underrätta det företag som beviljats stöd om att ett förfarande inletts och om att företaget kan bli tvunget att betala tillbaka stöd, som felaktigt utbetalats.

Genom ett offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* kommer kommissionen också att uppmana de övriga medlemsstaterna och berörd tredje part att lämna synpunkter.”

Kommissionen uppmanar härmed de övriga medlemsstaterna och berörda parter att lämna synpunkter på åtgärderna i fråga inom en månad från den dag då detta tillkännagivande offentliggörs till

Europeiska gemenskapernas kommission  
Rue de la Loi 200  
B-1049 Bryssel

*Synpunkterna kommer att framföras till de österrikiska myndigheterna.*



## III

(Upplysningar)

## KOMMISSIONEN

## Resultat av anbudsinfördran (Gemenskapens livsmedelsbistånd)

(97/C 390/10)

I enlighet med artikel 9.5 i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 204 av den 25 juli 1987, s. 1)

16 december 1997

Förordning nr/ Beslut	Parti	Aktion nr	Mottagare	Produkt	Kvantitet (ton)	Leverans- stadium	Anbudsgivare som tilldelats kontrakt	Anbudspris ecu/t
2388/97	A	507/96	Euronaid/Rwanda	CBR/M/L	1 180	EMB	n.a.	( <sup>1</sup> )
	B	30/97	WFP/Afghanistan	BLT	22 500	EMB	Soufflet Négoce — Nogent-sur-Seine (F)	128,95
	C	70/97	WFP/Afghanistan	BLT	2 500	EMB	Soufflet Négoce — Nogent-sur-Seine (F)	128,95
	D	71/97	WFP/Rwanda	MAI	25 000	EMB	Soufflet Négoce — Nogent-sur-Seine (F)	110,90
	E	31/97	WFP/Afghanistan	FBLT	2 116	EMB	Grandi Molini — Rovigo (I)	189,30
2389/97	A	69/97	WFP/Nordkorea	PISUM	2 093	EMB	n.a.	( <sup>2</sup> )

n.a. Inget anbud antaget

(<sup>1</sup>) Andra anbudsinfördran: 6.1.1998(<sup>2</sup>) Ändrad förordning, andra anbudsinfördran: 6.1.1998

BLT:	Vete	B:	Smör	BPJ:	Nötkött i egen saft
FBLT:	Vetemjöl	GMAI:	Majsgryn	CB:	Corned beef
CBL:	Slipat långkornigt ris	SMAI:	Fina gryn av majs	COR:	Korinter
CBM:	Slipat mellankornigt ris	LENP:	Helmjölkspulver	BABYF:	Babyfood
CBR:	Slipat rundkornigt ris	LDEP:	Lätmjölkspulver	LHE:	Mjök med högt energiinnehåll
BRI:	Brutet ris	LEP:	Skummjölkspulver	Lsub1:	Modersmjölkersättning
FHAF:	Havregryn	LEPv:	Vitaminiserat skummjölkspulver	Lsub2:	Mjökblandning till spädbarn
FROf:	Smältost	CT:	Tomatkoncentrat	PAL:	Pasta
WSB:	Blandning av vete och soja	CM:	Makrillkonserver	PISUM:	Delade ärter
SUB:	Sockar	BISC:	Kex med högt proteininnehåll	FEQ:	Hästbönor ( <i>Vicia faba equina</i> )
ORG:	Korn	BO:	Smörolja	FABA:	Bondbönor ( <i>Vicia faba major</i> )
SOR:	Sorghum	HOLI:	Olivolja	SAR:	Sardinier
DUR:	Durumvete	HCOLZ:	Raffinerad raps- eller rybsolja	DEB:	Fritt lossningsshammen — lossat
GDUR:	Krossgryn av durumvete	HPALM:	Raffinerad palmolja	DEN:	Fritt lossningsshammen — lossat
MAI:	Majs	HSOJA:	Raffinerad sojabönolja	EMB:	Fritt utskenningsshammen
FMAI:	Majsmjöl	HTOUR:	Raffinerad solrosolja	DEST:	Fritt bestämmelseorten

**Ändring av tillkännagivande om anbudsinfordran för bidrag för export av helt slipat rundkornigt ris till vissa tredje länder**

(97/C 390/11)

(*Europeiska gemenskapernas officiella tidning C 324 av den 25.10.1997*)

På sidan 10, avdelning I "Omfattning", punkt 2 skall ersättas med följande:

"2. Den totala kvantitet för vilken ett högsta exportbidrag får fastställas enligt artikel 1.2 i kommissionen förordning (EEG) nr 584/75<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95<sup>(4)</sup>, skall vara ca. 20 000 ton."

---

**RÄTTELSER**

**Rättelse till meddelande om uttagningsprov PE/82/A**

(*Europeiska gemenskapernas officiella tidning C 354 A av den 21 november 1997*)

(97/C 390/12)

Europaparlamentet uppmärksammar de sökande till uttagningsprovet

PE/82/A — AVDELNINGSCHEF med finskt medborgarskap  
(Rättstjänsten — Luxemburg)

på att den sista ansökningsdagen har flyttats fram till den 23 januari 1998.

**De ansökningar som redan lämnats in i vederbörlig ordning förblir giltiga.**

Det nummer av *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* som innehåller den obligatoriska ansökningsblanketten samt all information som behövs kan rekvireras **med vykort före den 16 januari 1998, med angivande av referensen PE/82/A, från**

— Europaparlamentets informationskontor, Norra esplanaden 31,  
FIN-00100 HELSINGFORS

— Europaparlamentet, Uttagningsenheten, BAK 1/10-29,  
L-2929 LUXEMBURG

De sökande ombeds skriva sitt namn och sin adress med versaler.

---

## MEDELANDE TILL LÄSARE

Under 1998 kommer ett flertal förändringar att införas vid prenumeration på officiella tidningen (EGT) L och C. Detta meddelande syftar till att hjälpa betalande prenumeranter att göra ett välgrundat val bland de nya möjligheterna.

### EGT PÅ INTERNET

I början av 1998 kommer hela texten (inklusive tabeller och grafer) i nya utgåvan av EGT L och C att under en tjugodagarsperiod vara tillgänglig på alla elva språken på Internet (<http://europa.eu.int>).

### EGT L och C CD-ROM

Under 1998 kommer en CD-ROM-version av EGT L och C att ges ut i en enspråkig utgåva, kvartalsvis och ackumulerande. Nuvarande prenumeranter av EGT L och C som tecknar CD-ROM-prenumerationen förutom tidnings- eller microficheversionen eller CELEX kommer att erhålla en säljfrämjande rabatt på 50 % på CD-ROM. Ett LAN-alternativ (lokalt nätverk) kommer att finnas tillgängligt. Separata kopior av varje CD-ROM-utgåva kan också köpas.

### ENHETSPRIS FÖR PRENUMERATION PÅ CELEX

Under våren 1998 kommer ett enhetspris för prenumeration på CELEX att införas, vilket erbjuder ett års åtkomst till ett fastställt pris av (960 ECU), oberoende av användning. CELEX är EU:s officiella rättsliga databas som erbjuder täckning utan motstycke av EU:s lagstiftning sedan 1951 (<http://europa.eu.int/celex>).

### FÖRSENADE FÖRNYELSER AV TIDNINGSPRENUMERATION

Utsändande av tidningsversionen av EGT L och C kommer att upphöra den 31 januari 1998 till alla prenumeranter som vid den tidpunkten inte förnyat sin prenumeration. Prenumeranter som påbörjar eller förnyar en prenumeration på EGT L och C efter detta datum kan välja:

- i) att inte ta emot saknade utgåvor i efterhand, utan endast betala för de månader som utgåvan erhållits.
- ii) att erhålla CD-ROM-versionen av de saknade utgåvorna, och betala den normala årliga prenumerationsavgiften.
- iii) att erhålla tidningsversionen av de saknade utgåvorna, och för varje månad som man beställt efterhandstillsändning betala dubbel avgift.

Vänligen observera att det är nu möjligt att teckna alla prenumerationsversioner av officiella tidningen L och C (tidning, microfiche, fristående och CELEX) vid vilket försäljningsställe som helst av Europeiska gemenskapernas officiella publikationer, utom vid ombuden för dokumentleveranser. Vänligen kontakta ert säljombud för ytterligare detaljer angående informationen ovan.